

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 372.881.1
ББК Ш12р56

ГСНТИ 16.31.51

Код ВАК 10.02.04; 13.00.02

Григоренко Светлана Евгеньевна,

кандидат педагогических наук, старший преподаватель, кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации, Белгородский государственный национальный исследовательский университет; 308115, г. Белгород, ул. Победы, 85; e-mail: sgrigorenko@bsu.edu.ru.

Сагалаева Ирина Владимировна,

кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации; Белгородский государственный национальный исследовательский университет; 308115, г. Белгород, ул. Победы, 85; e-mail: sagalaeva@bsu.edu.ru.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И КРИТЕРИИ КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: коммуникативно-когнитивное обучение; общий когнитивный механизм; лингвокогнитивный (тезаурусный) уровень; мыслительные структуры; когнитивная лингвистика; ментальные репрезентации.

АННОТАЦИЯ. Рассматривается проблема коммуникативно-когнитивного обучения иностранному языку, в основе которого находится когнитивный механизм как система знаков, играющая роль в кодировании и трансформировании информации. Также рассматриваются основные положения и критерии, помогающие студентам в понимании и осознании языковых явлений и их коммуникативной значимости в процессе усвоения иностранного языка.

Grigorenko Svetlana Evgenievna,

Candidate of Pedagogy, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages and Professional Communication, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.

Sagalaeva Irina Vladimirovna,

Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Department of Foreign Languages and Professional Communication, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.

BASIC STATEMENTS AND CRITERIA OF COMMUNICATIVE-COGNITIVE TRAINING FOREIGN LANGUAGES

KEY WORDS: communicative-cognitive training; general cognitive mechanism; lingua-cognitive (thesaurus) level; mental structures; cognitive linguistic; mental representations; actualization of linguistic means in speech.

ABSTRACT. The article attempts to the problem of communicative-cognitive training foreign language in the basis of which there is the cognitive mechanism as a sign system, playing the role in coding and transforming information. The basic statements and criteria mentioned in the article are helpful for students' understanding and deliberating of linguistic phenomena and their communicative significance in the learning process of foreign language.

Сегодня при организации процесса обучения иностранному языку в высшей школе используются различные подходы, а именно:

1) **лексический подход**, предполагающий, что основное внимание в процессе обучения иностранному языку следует уделять лексике, поскольку она отражает содержательную сторону языка;

2) **интегрированный подход**. Интеграция – это процесс развития, результатом которого является целостность внутри системы, построенной на взаимосвязи отдельных элементов, соответственно процесс овладения иностранным языком должен быть построен на взаимосвязанном формировании умений и навыков во всех видах рече-

вой деятельности, а также на общности компонентов обучения: целей образования, субъектов педагогического процесса (преподавателя и студента), содержания образования, методов, форм, средств педагогического процесса;

3) **аудитивный подход**, базирующийся на убеждении, что формирование умений аудировать должно опережать формирование продуктивных устно-речевых умений, при этом важно добиться переноса этих умений на другие виды речевой деятельности;

4) **лингвокультуроведческий подход**, учитывающий тот факт, что существует связь любого человека с культурой как системой ценностей и при обучении иноязыч-

ной речевой деятельности необходимо учитывать социокультурные особенности страны изучаемого языка;

5) **лично ориентированный подход**, при котором в первую очередь обучающийся воспринимается как личность – продукт того общества, в котором он живет, и носитель культуры этого общества. Основная задача при таком подходе – создание условий для саморазвития задатков и творческой самореализации языковой личности студента в процессе овладения иностранным языком;

6) **коммуникативный подход**, при котором провозглашается, что обучение должно иметь коммуникативную ориентацию. Особое значение при этом придается содержательной стороне речи, реализации всех основных функций общения: познавательной, ценностно-ориентационной, регулятивной и т. д. Коммуникативный подход предполагает развитие четырех ключевых языковых умений – аудирования, говорения, чтения и письма, – предполагает избыток языкового материала. Обучающемуся не обязательно понимать смысл каждого слова, но следует уловить требующуюся ему информацию.

В 70-х гг. XX в. появляется новое направление в лингвистических и психолингвистических исследованиях – когнитивное. В центре внимания когнитологии – человеческий менталитет и процессы, явления, состояния, которые с ним связаны. Когнитивный подход к исследованию языка исходит из того, значительная роль в формировании языковых значений принадлежит человеку как носителю определенного опыта и знаний. Суть когнитивного подхода заключается в том, что процесс обучения направлен на решение таких проблем, как восприятие (познание), приобретение, обработка, структурирование, хранение, использование информации.

Результатом синтеза коммуникативного и когнитивного подходов стало появление в методике преподавания иностранного языка коммуникативно-когнитивного подхода, основная цель которого – обучение речевому общению студентов: коррекция, совершенствование и развитие у обучающихся лексико-грамматических основ иноязычной речи, что предполагает систематизацию и отбор языкового материала, а также приобретение и расширение знаний о картине мира представителей различных лингвокультурных общностей, т. е. выход на лингвокогнитивный (тезаурусный) уровень усвоения языка.

Для реализации целей обучения иностранному языку следует исходить из положений когнитивной лингвистики, рассмат-

ривающей язык как общий когнитивный механизм – систему знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и в трансформировании информации, и психолингвистики о том, что «выбор языковых средств и их сочетаемости в высказывании в значительной степени определяется отношениями предметов в реальной действительности», которые могут быть различными в разных языковых культурах [6, с. 161]. Следовательно, коммуникация будет успешной тогда, когда представители различных лингвокультурных сообществ корректно используют язык общения с учетом не только ситуативного контекста и своих традиционных формул речевого поведения, но и ментальных, культурных, психологических и других особенностей собеседника. Это возможно при условии наличия общих знаний, определяющих смысл языкового знака у говорящего и слушающего, пишущего и читающего.

При этом особый акцент в когнитивной лингвистике делается на процессы языковой обработки информации, а язык исследуется как интериоризованная система знаний: а) о языковой системе, б) языковой способности и в) речевой компетенции. В связи с этим рассматриваются когнитивные структуры (концепты). Понятие концепта пришло из когнитологии и является важным для изучения языка с позиций когнитивной лингвистики. Концепты лежат в основе семантического пространства каждого языка, а семантическое пространство является частью сознания, при помощи которой происходит категоризация, оценка, классификация различных объектов, понятий, явлений действительности. Интерес к изучению когнитивных структур в языке объясняется тем, что язык – это основное средство выражения мысли, получения и передачи знаний, основа всей коммуникативно-когнитивной деятельности. Язык, являясь одним из возможных способов формирования знаний в сознании человека, обеспечивает «доступ» к концептам. Языковые средства «служат своеобразным окном, через которое можно смотреть на то, как образован мир в сознании человека» [1, с. 28] – носителя конкретного языка.

Новая научная парадигма – лингвокогнитивная – ставит вопрос о преобразовании предметов и явлений в когнитивные или ментальные структуры – концепты, которые, с одной стороны, являются «источником функционально-семантической и грамматической структуры языкового знания», а с другой – накопителями информации о познаваемом объекте. С точки зрения организации процесса обучения речевому общению иностранных студентов-фило-

логов лингвокогнитивный анализ изучаемых единиц дает возможность: а) систематизировать, представить в упорядоченном виде характерные признаки ментального объекта и определить его специфику; б) моделировать структуру концепта в ходе когнитивной интерпретации.

Таким образом, в сферу когнитивной лингвистики входят «ментальные основы понимания и продуцирования речи, при которых языковое знание участвует в переработке информации» [4]. Центральная задача когнитивной лингвистики состоит в описании и объяснении языковой способности и знаний языка как внутренней когнитивной структуры и динамики говорящего/слушающего, который рассматривается как система переработки информации. Следовательно, «она (когнитивная лингвистика) занимается как репрезентацией собственно языковых знаний в голове человека» и в этом смысле соприкасается с когнитивной психолингвистикой в анализе таких феноменов, «как словесная или вербальная память, внутренний лексикон, а также в анализе порождения, восприятия и понимания речи» [Там же], так и тем, как и в каком виде вербализируются формируемые человеком знания, а именно: а) как рождаются тот или иной тип знания (объективно существующие в мире закономерности или субъективное видение человеком мира); б) как происходит рост знания, какие типы знания выделяются и противопоставляются друг другу (например, противопоставление рационального и эмпирического знания, процедурального и декларативного, языкового и неязыкового, экстралингвистического и т. д.); в) какие механизмы, процедуры определяют получение знания, в ходе каких процессов оно возникает (с одной стороны, индукция и дедукция, умозаключение, рассуждение и т. д.; с другой – операции сопоставления, сравнения, распознавания, категоризации, классификации, ассоциации и т. д.); г) в каком виде, где и в каких структурах знание репрезентировано в человеческом уме, какие системы знания в нем представлены и как они взаимодействуют между собой (фреймы, скрипты, пропозиции, образы и т. д., а среди систем знания – память, ментальный лексикон, концептуальные структуры – концепты, концептосферы).

Работы многих отечественных и зарубежных исследователей в области когнитивной лингвистики, психолингвистики, лингвометодики дают возможность для формулирования основных **положений**, на основе которых может строиться коммуникативно-когнитивное обучение иноязычному речевому общению:

– семантическая структура любого языка не является универсальной, так как она в значительной степени зависит от специфики самого языка, а также базируется на конвенциональной образности и соотносится со структурами знания, объективируемыми в конкретном языке [7, с. 511];

– лексикон и грамматика являются хранилищами «конвенциональной образности», которые отличаются от языка к языку, т. е. значение специфицировано в каждом языке [4];

– различия в грамматическом «поведении» языковых единиц в процессе их функционирования в речевой деятельности коррелируют с различиями и в их значениях, т. е. любые трансформации в когнитивной грамматике рассматриваются как ведущие к разным семантическим или прагматическим последствиям [7];

– анализ языковой информации, поступающей к человеку во время коммуникации, осуществляется как во время восприятия и понимания, так и во время порождения речи. Обработка языковой информации включает: а) анализ слов и других единиц языка (фраз, грамматических форм и структур, синтаксических моделей); б) анализ речевого произведения (дискурса, текста и т. д.). При этом необходимо учитывать интеракцию (взаимодействие) языковых структур с когнитивными структурами. Именно языковые структуры, подлежащие когнитивной обработке в процессе речевой деятельности, считаются определяющими внешний мир в сознании отдельного человека;

– при организации процесса коммуникативно-когнитивного обучения иностранному языку необходимо исходить из того, коммуникативная компетенция формируется и развивается одновременно с языковым сознанием, которое является частью сознания, обеспечивающей механизмы речевой деятельности (порождение речи, восприятие речи и хранение языка в сознании), а также с когнитивным сознанием, составляющей которого является языковое сознание. Синхронизация этого процесса обеспечивается при рассмотрении его как многомерного феномена, составляющие которого – а) сознание, б) знаковая система языка, в) правила и закономерности функционирования изучаемых единиц языка в тексте;

– основным аспектом при коммуникативно-когнитивном обучении является формирование, развитие и совершенствование знаний, необходимых для сознательного овладения структурно-системными и функционально-семантическими характеристиками изучаемых языковых единиц,

правил их употребления в собственных речевых высказываниях – текстах;

– при формировании и развитии коммуникативных навыков и умений в процессе коммуникативно-когнитивного обучения необходимо учитывать поэтапность становления в языковом и когнитивном сознании обучаемых новой (иноязычной) вербально-ассоциативной сети, отражающей коммуникативное сознание нации и являющейся компонентом общего когнитивного сознания народа;

– методическая система коммуникативно-когнитивного обучения иностранных студентов иноязычной речевой деятельности должна содержать этапы «подключения» обучающихся к иной языковой картине мира, т. е. выводить их на лингвокогнитивный уровень владения иностранным языком.

В процессе коммуникативно-когнитивного обучения иноязычному речевому общению языковые единицы необходимо рассматривать и в «плане содержания», и в «плане формы (выражения)», и в «плане поведения» в предложении (высказывании) и тексте как продукте речемыслительной деятельности человека, важным элементом которой является когнитивная деятельность.

Когнитивная деятельность рассматривается как составная часть сознания, компонентами которой являются: а) компетенция – способность генерировать акты сознания при помощи языка; б) конкретное знание как результат когнитивной деятельности. Когнитивная деятельность разворачивается в определенном культурно-национальном контексте, отраженном в языковой системе [6, с. 197–198]. Когнитивная обработка языковой информации, поступающей к человеку во время иноязычной речевой деятельности, осуществляется как во время восприятия и понимания, так и во время порождения речи. Следовательно, при организации процесса овладения языковыми реалиями следует учитывать не только те ментальные репрезентации, которые возникают по ходу обработки или извлекаются из долговременной памяти человека, но и те процедуры или операции, которые им при этом используются. Язык, следовательно, необходимо рассматривать как когнитивный процесс получения и переработки информации, заключенной в любом речевом произведении.

Коммуникативно-когнитивное обучение иностранному языку тесно связано с другими перечисленными ранее подходами, не исключает их использование, а дополняет, позволяя по-новому, более продуктивно строить процесс обучения иноязычной речевой деятельности на основе

сознательного усвоения единиц языка. Перечислим преимущества коммуникативно-когнитивного обучения:

– коммуникативно-когнитивное обучение ориентировано на анализ закономерностей употребления языковых единиц (их грамматических форм, структур, синтаксических конструкций и т. д.) в речи. Главным при этом является соотношение смысла и формы, что обеспечивает возможность передачи с помощью тех или иных грамматических единиц языка определенных смыслов;

– коммуникативно-когнитивное обучение предполагает, что усвоение иностранного языка – это не только овладение совокупностью знаний о языковой системе, но и овладение средствами иносоциокультурной коммуникации;

– усвоение правильного употребления языковых единиц при коммуникативно-когнитивном обучении рассматривается как усвоение соответствующих классификаций (или различий) в мире, т. е. как предпосылка иноязычной коммуникации;

– сфера использования языка при коммуникативно-когнитивном обучении не ограничивается рамками и канонами повседневного опыта, а теоретическое усвоение языка – выявлением правил разнообразия употребления выражений, категоризацией речевых актов и лежащих в их основе намерений [5, с. 16].

Это означает, что при коммуникативно-когнитивном обучении иностранному языку студентов необходимо принимать во внимание следующие **критерии**, на основе которых строится осознанное понимание языковых единиц: 1) анализ и изучение каждого грамматического явления в аспекте формы, значения языковых средств и особенностей их использования в различных речевых ситуациях; 2) выявление особенностей выражения грамматических значений, отношений и показ актуализации языковых средств в речи; 3) учет особенностей использования языковых единиц в зависимости от сферы употребления; 4) показ роли тех или иных языковых единиц в процессе иноязычной речевой деятельности [3, с. 52].

Итак, учет перечисленных выше положений и критериев в процессе коммуникативно-когнитивного обучения студентов будет способствовать отражению наиболее общих и существенных для понимания признаков в их сознании, различных внутриязыковых отношений, чаще всего зависящих от коммуникативно-когнитивной природы самого языка. Более того, коммуникативно-когнитивное обучение дает возможность студентам прежде всего самим осознать и учитывать не только структурно-системную, но и коммуникативно-когни-

тивную значимость изучаемых языковых единиц, закономерности их употребления в различных речевых ситуациях, понимать,

что от этого во многом зависит эффективность формирования и развития их профессионально-коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996.
2. Демьянков В. З., Кубрякова Е. С. Когнитивная лингвистика // Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. М. : Филол. фак. МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. С. 53–55.
3. Игнатова И. Б. Обучение грамматическому строю речи иностранных студентов-филологов как основа формирования языковой личности будущего учителя : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02. СПб., 1997.
4. Кубрякова Е. С. Парадигмы научного знания в лингвистике и ее современный статус // Изв. РАН. Сер. литературы и языка. 1994. Т. 53, № 2. С. 3–15.
5. Павленис Р. И. Проблема смысла : соврем. логико-филос. анализ яз. М. : Мысль, 1983.
6. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи: подготовка переводчиков. М. : Высш. шк., 1989.
7. Langacker R. W. Foundations of cognitive grammar. Stanford, Calif. [Great Britain] : Stanford Univ. Pr., 1991. Vol. 2 : Descriptive application.
8. Pylyshyn Z. W. Computation and cognition: toward a foundation for cognitive science. Cambridge, Mass. [u. a.] : MIT Pr., 1984.

Статью рекомендует канд. техн. наук, доц. М. В. Лапенко.